

Канцеларија за односе између радника и послодавца (Office of Industrial Relations (OIR) je одговорна за контролу плата, права, одговорности и услова на радним местима у Новом Јужном Велсу.

OIR пружа помоћ и информације радницима и послодавцима.

OIR услуге

- Информације за раднике и послодавце о радним законима Новог Јужног Велса преко бесплатне телефонске информативне службе, OIR вебсајта и разних публикација.
- Савети и помоћ малим бизнисима са спровођењем иновативних, продуктивних и правичних мера на радним местима.
- Предавања која помажу малим бизнисима да схвате колективне уговоре и законе о радним односима, као и проблеме везане за запошљавање и отпуштање радника.
- Инспекцијске услуге којима се пружају информације и образовне услуге послодавцима да би им се помогло да схвате своје обавезе према радницима.

La Oficina de Relaciones Industriales (Office of Industrial Relations /OIR) está encargada de monitorear los sueldos, derechos, obligaciones y condiciones de empleo en NSW.

OIR brinda ayuda e información tanto a empleados como a empleadores.

Servicios de OIR

- información para empleados y empleadores sobre las leyes de NSW concernientes a empleo, mediante un servicio telefónico gratuito, el sitio web de OIR y una serie de publicaciones.
- asesoramiento y asistencia para ayudar a las pequeñas empresas a implementar prácticas novedosas, productivas y equitativas en el lugar de trabajo.
- seminarios para ayudar a los empleadores de las pequeñas empresas a entender los laudos (awards) y el derecho laboral, como también asuntos relacionados con contratación y despido de empleados.
- servicios de inspección que ofrecen información y servicios educacionales a los empleadores para ayudarles a entender sus obligaciones para con sus empleados.

สำนักงานความสัมพันธ์การอุตสาหกรรม (Office of Industrial Relations – OIR) รับผิดชอบคอยติดตามเรื่องค่าจ้าง สิทธิการจ้างงาน ข้อผูกพันและเงื่อนไขในรัฐนิวเซาท์เวลส์

OIR ให้ความช่วยเหลือและให้ข้อมูลแก่ทั้งคนงานและผู้จ้างงาน

บริการของ OIR

- ข้อมูลแก่คนงานและนายจ้างเกี่ยวกับกฎหมายการจ้างงานในรัฐนิวเซาท์เวลส์ ทางโทรศัพท์โดยไม่คิดเงินและเว็บไซต์ OIR ตลอดจนเอกสารต่างๆ
- คำแนะนำและความช่วยเหลือเพื่อช่วยธุรกิจขนาดเล็กให้ใช้แนวทางปฏิบัติในสถานที่ทำงานด้วยวิธีการใหม่ๆ เพื่อเพิ่มผลิตผลและอำนวยความสะดวก
- การสัมภาษณ์เพื่อช่วยให้นายจ้างของธุรกิจขนาดเล็กเข้าใจ คำตอบแทน และกฎหมายการจ้างงาน ตลอดจนประเด็นเกี่ยวกับการรับคนงานและให้ออกจากงาน
- บริการตรวจที่ให้ข้อมูลตลอดจนความรู้ต่างๆแก่นายจ้าง เพื่อให้เข้าใจข้อผูกพันที่มีกับคนงาน

Sanayi İlişkileri Ofisi (OIR) ücretlerin, çalışma haklarının, sorumluluklarının ve koşullarının izlenmesinden sorumludur.

OIR, hem çalışanlara hem de işverenlere yardım ve bilgi sağlar.

OIR Hizmetleri

- NSW çalışma yasaları hakkında çalışanlar ve işverenler için ücretsiz telefon servisi, OIR internet sitesi ve bir dizi yayın aracılığıyla bilgiler
- küçük işletmelere, yenilikçi, verimli ve adil işyeri uygulamalarını yerine getirmeleri için tavsiye ve yardımlar
- küçük işletmelerin işverenlerine, çalışma sözleşmelerinin ve istihdam yasalarının yanı sıra işe alma ve işten çıkarma konularını anlamaları için yardımcı olmak üzere seminerler
- çalışanlarına karşı sorumluluklarını anlamalarına yardımcı olmak üzere işverenlere bilgi ve eğitim hizmetleri sağlayan denetleme servisleri.

Sở Quan hệ Lao Tư (Office of Industrial Relations – OIR) có trách nhiệm theo dõi mức lương bổng, quyền hạn, nghĩa vụ và điều kiện việc làm tại NSW.

OIR cung cấp sự giúp đỡ và thông tin cho chủ nhân cũng như nhân viên.

Các dịch vụ của OIR

- thông tin cho chủ nhân và nhân viên về các luật nhân dụng NSW qua dịch vụ điện thoại miễn phí, qua mạng thông tin của OIR và nhiều loại ấn bản khác.
- cố vấn và giúp đỡ giới tiểu thương thi hành các cải cách để có được hiệu suất và công bằng nơi làm việc
- các cuộc hội thảo để giúp giới chủ nhân tiểu thương hiểu được các quy chế và luật nhân dụng cũng như các vấn đề tuyển dụng và sa thải nhân viên.
- các dịch vụ thanh tra nhằm cung ứng thông tin và các dịch vụ giáo dục nhằm giúp cho giới chủ nhân hiểu được những nghĩa vụ của họ đối với nhân viên.

Need more information?

Obtain a copy of the following OIR publication:

Working in NSW (English)

الععمل في نيو ساوث ويلز (Arabic)

在新州就業 (Chinese)

Rad u NSW-u (Croatian)

NSW में काम करना (Hindi)

NSW州における就労 (Japanese)

NSW주 근로자 (Korean)

Работење во Нов Јужен Велс (Macedonian)

Радити у Новом Јужном Велсу (Serbian)

Trabajando en NSW (Spanish)

การทำงานใน NSW (Thai)

NSW'de çalışmak (Turkish)

Làm việc tại NSW (Vietnamese)

Office of Industrial Relations Our Services



Office of Industrial Relations

OIR Services

OIR خدمات

OIR的服務

OIR usluge

OIR द्वारा प्रदान की जाने वाली सेवाएँ

OIRのサービス

OIR 서비스

Услуги на OIR-службата

OIR услуге

Servicios de OIR

บริการของ OIR

OIR Hizmetleri

Các dịch vụ của OIR



Office of Industrial Relations

www.industrialrelations.nsw.gov.au

☎ 131 628

The Office of Industrial Relations (OIR) is responsible for monitoring wages, employment rights, obligations and conditions in NSW.

OIR provides help and information to both employees and employers.

OIR Services

- information for employees and employers on NSW employment laws through a free telephone service, the OIR website and a range of publications
- advice and assistance to help small businesses implement innovative, productive and equitable workplace practices
- workshops to help small business employers understand awards and employment law as well as recruitment and termination issues
- inspection services which provide information and educational services to employers to help them understand their obligations to employees.

إن مكتب العلاقات الصناعية (OIR) مسؤول عن متابعة الرواتب وحقوق والتزامات وشروط الاستخدام في نيو ساوث ويلز.

يقدم OIR المساعدة والمعلومات للمستخدَمين وأرباب العمل على حد سواء.

OIR خدمات

- معلومات للمستخدَمين وأرباب العمل عن قوانين الاستخدام في نيو ساوث ويلز عن طريق خدمة هاتفية مجانية، والموقع الإلكتروني الخاص بـ OIR ومجموعة من المنشورات.
- نصائح ومساعدة لإعانة المصالح التجارية الصغيرة على تنفيذ أساليب مبتكرة وعادلة ومنتجة في مكان العمل
- ندوات لمساعدة أرباب العمل أصحاب المصالح التجارية الصغيرة على فهم القرارات الصناعية التحكيمية وقانون الاستخدام فضلا عن قضايا التوظيف وإنهاء الخدمة
- خدمات التفتيش التي توفر معلومات وخدمات تعليمية لأرباب العمل لمساعدتهم على فهم التزاماتهم كأرباب عمل.

勞資關係部(Office of Industrial Relations ، OIR)負責監察新州的薪酬、就業權利、責任和條件。

OIR提供僱員和僱主協助和資訊。

OIR的服務

- 透過免費的電話服務和OIR網站以及一系列的刊物，給新州的僱員和僱主提供有關新州就業法律的資訊
- 建議及協助，幫助小型企業在工作場所實行創新、富有成效和公正的作業方式
- 舉辦研討會協助小型企業的僱主了解裁定協議和就業法律以及有關招聘和終止僱用的問題
- 視察服務，提供僱主資訊和教育服務，協助他們了解對僱員的責任。

Ured za radne odnose (Office of Industrial Relations – OIR) je zadužen za kontroliranje plaća, te radnih prava, obveza i uvjeta u NSW-u.

OIR nudi pomoć i informacije kako zaposlenicima tako i poslodavcima.

OIR usluge

- informacije zaposlenicima i poslodavcima, o NSW zakonima o zapošljavanju, putem besplatne telefonske službe, OIR Internet stranice te niza publikacija
- savjete i pomoć malim poduzećima oko uvođenja inovativnih, produktivnih i ravnopravnih postupaka na radu
- radionice koje poslodavcima u malim poduzećima pomažu da bolje razumiju tarifni pravilnik i zakon o radu, te probleme u svezi zapošljavanja i prekida radnog odnosa
- usluge inspekcije te informiranje i prosvjećivanje zaposlenika, kako bi bolje razumjeli svoje obveze prema poslodavcima.

औद्योगिक संबंध कार्यालय (The Office of Industrial Relations [OIR]) पर NSW में वेतन, नौकरी संबंधी अधिकार, उत्तरदायित्व तथा स्थिति की जाँच करने की ज़िम्मेदारी है।

कर्मचारियों व नियोक्ताओं दोनों को OIR द्वारा सहायता प्रदान की जाती है।

OIR द्वारा प्रदान की जाने वाली सेवाएँ

- कर्मचारियों व नियोक्ताओं के लिए NSW के नौकरी संबंधी कानूनों की जानकारी, निःशुल्क टेलिफोन सेवा, OIR की वेबसाइट तथा नाना प्रकार के प्रकाशनों द्वारा देनी।
- छोटे उद्योगों को प्रगतिशील, उत्पादक तथा निष्पक्ष कार्यस्थल पद्धतियाँ लागू करने में सलाह व सहायता देनी
- छोटे उद्योगों के नियोक्ताओं को वेतन की दरों, उद्यम संबंधी कानूनों और साथ में भर्ती करने व नौकरी समाप्त करने संबंधी मामलों में मदद देने के लिए गोष्ठियाँ करनी
- नियोक्ताओं को अपने कर्मचारियों के प्रति ज़िम्मेदारियों को समझने में सहायता देने के लिए निरीक्षण सेवाओं द्वारा जानकारी तथा शैक्षणिक सेवाएँ प्रदान करना।

ニュー・サウス・ウェールズ (NSW) 州労使関係局 (OIR) は、州内における賃金、雇用権利、義務および条件を監視する機関です。

OIRは、雇用主および被雇用者の両方に支援および情報を提供しています。

OIRのサービス

- 無料の電話サービスやウェブサイトおよび一連の印刷物を通して、雇用主および被雇用者の両方を対象に、NSW州の雇用法に関する情報を提供します。
- 中小企業を対象にアドバイスおよび援助サービスを提供し、革新的、生産的かつ公正な職場環境の実現を援助します。
- 中小企業の雇用主を対象としたセミナーを開催し、アワード（労使裁定）および雇用法、さらに採用および退職に関する問題の理解を促します。
- 雇用主を対象とした検査サービスおよび教育サービスを提供し、被雇用者に対する義務の理解を促します。

노사관계국(OIR)은 NSW주의 임금과 근로자의 권리 및 의무, 그리고 근로 조건을 감시하는 일을 관장합니다.

OIR은 고용인과 고용주 모두에게 도움과 정보를 제공합니다.

OIR 서비스

- 무료 전화 서비스와 OIR 웹사이트 및 각종 출판물을 통해 고용인과 고용주에게 NSW 고용법에 관한 정보 제공
- 중소기업의 혁신적/생산적/합리적 업무 실행에 도움이 되는 조언 및 지원
- 중소기업 고용주가 근로기준법 및 고용법과 아울러 직원채용 및 고용종결 문제를 이해하는데 도움이 되는 세미나
- 고용주가 고용인에 대한 의무를 이해하도록 돕기 위해 정보 및 교육을 제공하는 검열 서비스

Службата за работни односи (Office of Industrial Relations -OIR) е одговорна за контролирање на платите и правата, обврските и условите на вработување во Нов Јужен Велс.

OIR-службата им нуди помош и информации на вработените и работодавците.

Услуги на OIR-службата

- информации за вработените и работодавците во врска со законите во Нов Јужен Велс за вработување преку бесплатна телефонска служба, Интернет страните на OIR-службата и различни публикации
- совети и помош за да им помогне на организациите во малото стопанство да спроведуваат иновативни, продуктивни и праведни деловни навики на работното место
- семинари да им помогне на работодавците во малото стопанство да се запознаат со работните спогодби и законот за вработување, како и за работи во врска со вработување и прекинување на работен однос
- инспекции кои им нудат информации и подучување на работодавците за да им се помогне да се запознаат со нивните обврски кон вработените.